

L'ASSOCIATION DE LA COMMUNAUTÉ DU SERVICE EXTÉRIEUR



L'Association de la communauté du Service extérieur est un groupe bénévole qui se consacre à l'amélioration des conditions de vie des membres du personnel permutant du Service extérieur, de leurs familles, et des autres personnes qui s'intéressent au Service extérieur.

Elle offre également aide et renseignements sur un plan personnel.

Pour prendre contact avec l'Association, veuillez écrire ou téléphoner à

ACSE
Édifice Lester B. Pearson
125, promenade Sussex
Ottawa (Ontario)
K1A 0G2
Tél.: (613) 993-5729

Il y a, dans tout bureau de l'ACSE, une ressource qui est terriblement sous-utilisée : c'est le matériel de lecture dont l'Association dispose. Notre collection n'est pas très importante, mais nous avons quatre classeurs remplis d'articles provenant de sources très diverses et plusieurs livres. La plupart de ces documents traitent naturellement en général des effets d'un mode de vie marqué par la mobilité et de constants changements, ce qui est notre sort à tous.

Certains des articles de notre collection portent sur des sujets généraux tels que l'interaction culturelle et la communication interculturelle. D'autres sont plus spécifiques et plus pragmatiques, et sont consacrés aux déménagements et aux voyages, aux problèmes de santé à l'étranger, à la sûreté et à la sécurité personnelles, et à la recherche d'un emploi à l'étranger. D'autres encore abordent la question des effets d'un emploi permutant sur la vie des familles, et sur les enfants.

Deux livres, en particulier, nous fournissent un aperçu de tout ce qu'implique un départ à l'étranger. Le premier est intitulé *In Another Dimension*, par Piet-Pilon et Hornby, publié en 1985 par Intercultural Press, Inc. Les auteurs

de ce livre s'adressent en particulier aux conjointes des agents, et examinent les problèmes qui se posent dès que la décision est prise d'aller à l'étranger: les préparatifs de départ; l'installation; le choc culturel et les efforts d'adaptation requis; les déménagements avec des enfants; la recherche d'un travail; et la protection de la santé. Plein de conseils pratiques, cet ouvrage explique aussi très clairement les subtilités des situations à envisager, et suggère plusieurs façons d'y faire face (p. ex., avoir des domestiques ou pas; et comment les traiter lorsqu'on en a).

Moving Abroad, a Guide to International Living par Virginia McKay, publié par VLM Enterprise (1986), couvre en gros les mêmes domaines, mais a un caractère strictement pratique.

Le Centre des services à l'affectation dispose d'un livre totalement différent, intitulé *On Being Foreign*, par Lewis et Jungman, publié en 1986 par Intercultural Press, Inc. Cet ouvrage examine le choc culturel et l'interaction culturelle par le biais de courts romans du monde entier; il est divisé en sections dont chacune est précédée d'un avant-propos et comprend plusieurs textes qui utilisent quelques expériences individuelles pour rendre avec beaucoup de sensibilité celles qui ont été vécues par de nombreuses personnes. Nous regrettons d'avoir si peu de documents en français et espérons que ceux qui disposent d'ouvrages qui pourraient enrichir notre bibliothèque, auront la générosité de nous en faire profiter.

UN MOT DE L'ACSE

Je tiens à souligner le fait que l'article paru dans le numéro de février 1990 de *Liaison*, intitulé «Avoir un conjoint au Service extérieur», aurait dû être présenté au nom de l'Association de la communauté du Service extérieur. Il ne s'agissait en effet pas là de commentaires personnels, mais des opinions du bureau de l'ACSE.

L'article a été présenté par erreur comme un résumé de la réunion, ce qui n'était aucunement l'intention..

Je vous serais obligé de bien vouloir publier ces remarques, afin de bien préciser les choses.

La coordinatrice du bureau de l'ACSE, Dawn Jones.

L'ASSOCIATION DE LA COMMUNAUTÉ DU SERVICE EXTÉRIEUR • Demande d'adhésion
125, Promenade Sussex, Ottawa, Ontario K1A 0G2 • Cotisation : 12 \$ par année
20 \$ par famille

Nom :

Adresse :

Numéro de téléphone: Maison Bureau

Nom du conjoint (si marié(e)) :

Les frais d'adhésion sont payables en janvier de chaque année. Tél.: (613) 993-5729